

# KO TE RĀTAPU TORU TEKAU MĀ RUA o te wā noa O TE TAU - C

## INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua kaha rawa, atawhai hoki, āraia paitia atu i a mātou ngā mea hē katoa, kia whai atu ai mātou i āu ake taonga, me te wātea o te hinengaro, o te tinana. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: Contemporary English Version

REO MĀORI: Hitoria Poto Kawenata Hou nā Pa Hoane Papita

## TUHITUHI TAPU TUATAHI

Pukapuka 2 o Ngā Makapei 7<sup>1-2, 9-14</sup>

King Antiochus once arrested seven Jewish brothers and their mother. He had them beaten with heavy whips and tried to make them eat the meat of pigs, which is against our laws. But one of the brothers spoke up and said, “Why are you torturing us like this? We will die before we disobey the laws of our ancestors.” ... When the second brother was almost dead, he said to the king, “How can you be so cruel? Even if you kill us, the King of the world will raise us to life. And then we will live for ever, because we died rather than deny our faith.” When he died they started torturing the third brother and shouted, “Stick out your tongue!” He immediately obeyed and bravely stretched out his arms as well. He had a lot of courage and said, “God in heaven gave these to me. But I will give them up to obey his laws, because I know God will give them back.” The king and his troops were amazed at the young man’s courage. Here was someone willing to suffer. After he was dead, the king’s troops beat and tortured the fourth brother in the same way. But just before he died, he told them, “God has promised to raise us to life! And so we are willing to die, but you have no hope for life after death.” Ko te kupu a te Ariki.

**Whakamoemiti ki te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 16 / 17

*Wā.* **E te Ariki, kia kite i tōu korōria, ka tatū tōku ngākau.** (LORD when your glory appears my joy will be full.)

I am innocent LORD! Won’t you listen as I pray and beg for help? I am honest! Please hear my prayer. *Wā.* **E te** I have followed you, without ever stumbling. I pray to you God, because you will help me. Listen and answer my prayer. *Wā.* **E te Ariki, kia kite i tōu korōria, ka ...** Protect me as you would your very own eyes; hide me in the shadow of your wings. I am innocent LORD, and I will see your face! When I awake, all I want is to see you as you are. *Wā.* **E te Ariki, kia kite i tōu korōria, ...**

## TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta 2 ki te hunga o Teharonika 2<sup>16-35</sup>

God our Father loves us. He is kind and has given us eternal comfort and a wonderful hope. We pray that our Lord Jesus Christ and God our Father will encourage you and help you always to do and say the right thing. Finally, our friends, please pray for us. This will help the message about the Lord to spread quickly, and others will respect it, just as you do. Pray that we may be kept safe from worthless and evil people. After all, not everyone has faith. But the Lord can be trusted to make you strong and protect you from harm. He has made us sure that you are obeying what we taught you and that you will

keep on obeying. I pray that the Lord will guide you to be as loving as God and as patient as Christ.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

*Areruia.* **Kia mataara, kia kaha te inoi, kia tū pakari ai tātou i te aroaro o te Tama a te tangata.** *Areruia.*

RONGO PAI Ruka 20<sup>27-38</sup>

Na, ka haere mai ētahi o ngā Haruki e mea nei, kāhore he aranga, ā, ka ui atu ki a Hēhu, ka mea, “E te Kaiwhakaako, i tuhituhia e Moihī hei mea mō mātou, ki te mate te tuakana o tētahi tangata, ā, he wahine anō tāna, ā, ka kore āna tamariki, mā tōna teina e tango tāna wahine, e whakatipu ake he uri mō tōna tuakana. Kāti, tokowhitu ngā tamariki i mua, he tuakana he teina. Na, ka tango to mua i tētahi wahine māna, ā ka mate, kāhore he tamariki. Na, ka tango to muri iho i tana wahine, mate tamarikikore anō tēnei. Na, ka tango te tuatoru i ā ia, ā, pērā katoa anō ngā tokowhitu. Kāhore ā rātou tamariki i waiho ai ā mate iho rātou. Na, muri iho i a rātou katoa ka mate hoki te wahine. Na, i te aranga, mā wai koia o rātou te wahine? I te mea nei hoki he wahine ia nā rātou tokowhitu. Na, ka mea a Hēhu ki a rātou: “E mārena ana, e tukua ana ki te mārena ngā tamariki o tēnei ao. Tēnā ko te hunga e paingia ana kia whiwhi ki tērā ao, ki te aranga hoki i ngā tūpāpaku, ekore e mārena, ekore anō e tango wahine mā rātou. Ekore hoki rātou e āhei kia mate a muri atu; e rite hoki rātou ki ngā āhere, ā, he tamariki anō rātou nā te Atua, he tamariki hoki nā te aranga. Na, mō ngā tūpāpaku, arā, mō te aranga ake o te hunga mate, kua whakakitea mai tēnā e Moihī, i ā ia i te taha o te puia tātārāmoa, i ā ia e mea ana, ‘Ko te Ariki te Atua o Aperahama, te Atua o Ihaka, te Atua o Hākopa. Ēhara hoki ia i te Atua nō ngā tūpāpaku, ēngari nō te hunga ora; e ora katoa hoki ki ā ia. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

**Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti**  
GOSPEL Luke 20<sup>27-38</sup>

The Sadducees did not believe that people would rise to life after death. So some of them came to Jesus and said, Teacher, Moses wrote that if a married man dies and has no children, his brother should marry the widow. Their first son would then be thought of as the son of the dead brother. There were once seven brothers. The first one married, but died without having any children. The second one married his brother’s widow, and he also died without having any children. The same happened to the third one. Finally all seven brothers married that woman and died without having had any children. At last the woman died. When God raises people from death, whose wife will this woman be? All seven brothers had married her. Jesus replied: The people in this world get married. But in the future world no one who is worthy to rise from death will either marry or die. They will be like the angels and will be God’s children, because they have been raised to life. In the story about the burning bush, Moses clearly shows that people will live again. He said, “The Lord is the God worshipped by Abraham, Isaac and Jacob. So the Lord isn’t the God of the dead, but of the living. This means that everyone is alive as far as God is concerned. The Gospel of the Lord.

**Praise to you Lord Jesus Christ**

# KO TE RĀTAPU TORU TEKAU MĀ RUA o te wā noa O TE TAU - C

## ĪNOINGA MŌ TE KATO

E te Atua kaha rawa, atawhai hoki, āraia paitia atu i a mātou ngā mea hē katoa, kia whai atu ai mātou i āu ake taonga, me te wātea o te hinengaro, o te tinana. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

## TUHITUHI TAPU TUATAHI

Pukapuka 2 o Ngā Makapei 7<sup>1-2, 9-14</sup>

Na, ka whakahaua e kīngi Anatioka kia mauhereherea mai ki tōna aroaro tokowhitu ngā Hūrai, he tamatāne me to rātou whaea. Ka wepua rātou ki ngā wepu taimaha, ā, ka meinga kia kai rātou i te kiko poaka, e rāhuitia ana e to rātou ture. Otirā, ka kī ake to rātou mātāmua, ka karanga, “He aha e tūkinō ai koutou i a mātou? Me mate mātou i mua atu i to mātou kapenga i ngā ture o ō māou tūpuna. ...Kua tata te tuarua ki te mate, ka mea ia ki te kīngi, “Nō hea tōu wairua mōrikarika! Ahakoa mate rawa mātou i ā koe, ka whakaarahia anō mātou ki te ora e te Kīngi o te Ao, nā te mea i mate mātou kāhore e whakarere i to mātou whakapono. Ka mate tērā, ka whakamamaetia te tuatoru, ka karanga rātou, “Whātero mai tōu arero!” Whakarongo tonu atu, māia ana ki te tōtoro atu anō ōna ringa. Tino māia ia, ka whai kupu hoki, “Nā te Atua i te rangi ēnei i homai ki a au; ēngari e tuku noa ahau i ēnei mō te whakarite i āna ture. Hei aha ēnei; pai kē te whai i āna ture, mōhio ana hoki ahau mā te Atua e homai anō ki a au.” Whakamīharo ana te kīngi me ōna hōia mō te māia o te tama nei, na, koia nei tētahi e whakaae ana kia whakamamaetia ia. I muri mai i te matenga o tēnā i rite anō te patu tūkinō i te tuawhā e ngā hōia o te kīngi. Na, ka tata tana mate, ka mea ia ki a rātou, “Kua oati te Atua, ka whakaarahia mātou ki te ora! Nā tēnā e whakaae ana mātou ki te mate. Ēngari anō koutou kāhore to koutou tūmanako mo te ora ko atu i te mate.” Ko te kupu a te Ariki.

## Whakamoemiti ki te Atua.

### WAIATA WHAKAUTU 16 / 17

*Wā. E te Ariki, kia kite i tōu korōria, ka tatū tōku ngākau.*

Whakarongo ki te pūtaka tika, e te Ariki. Tahuri mai ki taku karanga. Kia tītaha mai tōu taringa ki taku īnoi, arā ki tā te ngutu tinihangakore. *Wā. E te Ariki, kia kite i tōu korōria, ka tatū tōku ngākau.*

I whakaūkia ōku hīkoi ki āu ara, kīhai i pāheke ōku waewae. Kua karanga nei ahau ki ā koe, e te Ariki, nō te mea ka whakahoki kupu mai koe ki ahau. Whakatītahatia mai tōu taringa ki ahau, whakarongo ki tāku kupu. *Wā. E te Ariki, kia kite i tōu korōria, ka tatū tōku ngākau.* Tiakina ahau, anō ko te whatu o te kanohi, huna ahau ki raro i te taumarumarutanga o ōu pākau. Ka tatū tōku ngākau, ina oho ake ahau; ka kite i tōu korōria. *Wā. E te Ariki, kia kite i tōu korōria, ka tatū tōku ngākau.*

## TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta 2 ki te hunga o Teharonika 2<sup>16-35</sup>

Na, mā to tātou Ariki mā Hēhu Karaiti, mā te Atua hoki, arā, mā to tātou Matua i aroha nei ki a koutou, ā, homai ana i te whakamārietanga mau tonu me te tūmanakotanga

pai he meatanga nā te keratia. Māna tonu e whakahauhau ō koutou ngākau, māna e whakakaha koutou ki runga ki ngā mahi me ngā kupu pai katoa. Kaati, e aku tēina, īnoi mō mātou, kia rerere ai te kupu a te Atua, kia whai korōria ai, kia pēnā ai anō me tēnā i a koutou. Kia whakaorangia hoki mātou i ngā tāngata hīkaka, i ngā tāngata kino; ehara hoki i te mea he whakapono kei te katoa. Otiia e pono ana te Atua, ā, māna koutou e whakakaha, e tiaki kei riro i te kino. E pūmau ana anō to mātou whakaaro i roto i te Ariki ki a koutou, kei te mahi koutou, ā, ka mahi anō i ngā mea e whakahaua atu nei e mātou. Ā, mā te Ariki e whakahaere ō koutou ngākau i runga i te aroha o te Atua, i runga hoki i to te Karaiti manawānui.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

*Areruia. Kia mataara, kia kaha te īnoi, kia tū pakari ai tātou i te aroaro o te Tama a te tangata. Areruia.*

**RONGO PAI** Hāto Ruka 20<sup>27-38</sup>

Na, ka haere mai ētahi o ngā Haruki e mea nei, kāhore he aranga, ā, ka ui atu ki a Hēhu, ka mea, “E te Kaiwhakaako, i tuhituhia e Moihī hei mea mō mātou, ki te mate te tuakana o tētahi tangata, ā, he wahine anō tāna, ā, ka kore āna tamariki, mā tōna teina e tango tāna wahine, e whakatipu ake he uri mō tōna tuakana. Kāti, tokowhitu ngā tamariki i mua, he tuakana he teina. Na, ka tango to mua i tētahi wahine māna, ā ka mate, kāhore he tamariki. Na, ka tango to muri iho i tana wahine, mate tamarikikore anō tēnei. Na, ka tango te tuatoru i ā ia, ā, pērā katoa anō ngā tokowhitu. Kāhore ā rātou tamariki i waiho ai ā mate iho rātou. Na, muri iho i a rātou katoa ka mate hoki te wahine. Na, i te aranga, mā wai koia o rātou te wahine? I te mea nei hoki he wahine ia nā rātou tokowhitu. Na, ka mea a Hēhu ki a rātou: “E mārena ana, e tukua ana ki te mārena ngā tamariki o tēnei ao. Tēnā ko te hunga e paingia ana kia whiwhi ki tērā ao, ki te aranga hoki i ngā tūpāpaku, ekore e mārena, ekore anō e tango wahine mā rātou. Ekore hoki rātou e āhei kia mate a muri atu; e rite hoki rātou ki ngā āhere, ā, he tamariki anō rātou nā te Atua, he tamariki hoki nā te aranga. Na, mō ngā tūpāpaku, arā, mō te aranga ake o te hunga mate, kua whakakitea mai tēnā e Moihī, i ā ia i te taha o te puia tātarāmoa, i ā ia e mea ana, ‘Ko te Ariki te Atua o Aperahama, te Atua o Ihaka, te Atua o Hākopa. Ēhara hoki ia i te Atua nō ngā tūpāpaku, ēngari nō te hunga ora; e ora katoa hoki ki ā ia. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

**Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti**

## ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, ka īnoi nei mātou, tirohia paitia ēnei tākoha whakahere, ā, i te whakanui i te kaupapa huna o te Mamaenui o tāu Tamaiti, mā mātou tēnā e whakahōnore e koropiko. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

## ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, kua whāngaia mātou ki tēnei tākoha tapu, ā, ka tuku whakamoemiti me te īnoi mō tō atawhai, kia ringihia mai tōu Wairua, kia mau tonu ai te mana tapu o te pono i roto i te hunga kua tomokia e tōu kaha o te rangi. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**